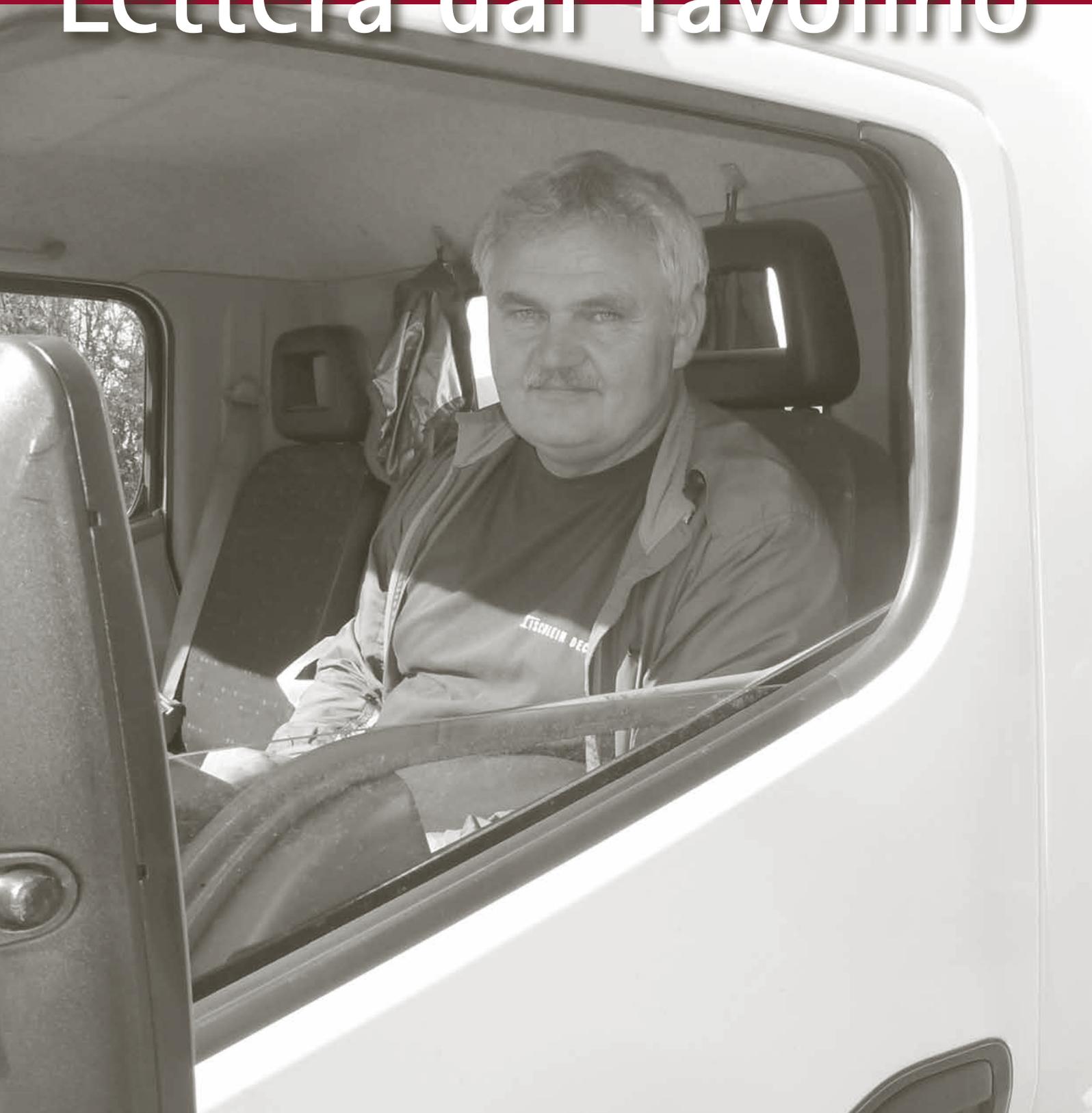


Lettera dal Tavolino



Pagina 3

**In cammino con
Urs e Gerda**

Pagina 5

**«Mi concentro sui
lati belli della vita»**

Pagina 6

**Novità dal mondo di
Tavolino Magico**





Cara lettrice, caro lettore,

da quattro anni Alessandra Niedecker, economista aziendale di formazione residente a Porza (Lugano), si sta impegnando con grande entusiasmo per *Tavolino Magico* nella Svizzera Italiana. Durante l'Assemblea generale del 16 maggio 2014 a Bellinzona è stata eletta in seno al Comitato direttivo di *Tavolino Magico* come sesto membro e rappresenterà così la Svizzera Italiana (pagina 6).

Tavolino Magico si trova di fronte a grandi cambiamenti logistici. Uno dei nostri partner di lungo corso segue una nuova strategia regionale di rifornimento, togliendoci parzialmente la possibilità di appoggiarci al loro sistema logistico e alla loro infrastruttura. A Grenchen sorgerà un nuovo centro logistico sovraregionale e nei prossimi mesi ristrutturereemo e organizzeremo gli spazi del deposito secondo le nostre necessità. Abbiamo seguito Urs Bigler per un giorno intero nel suo lavoro. Da oltre tre anni è autista presso la Piattaforma Altopiano a Grenchen e rifornisce da lì 22 Centri di distribuzione (pagina 3).

A pagina 5 trovate la descrizione di un altro uomo interessante: Mamadou Ba, un senegalese che vive da 28 anni in Svizzera. Egli è un vocabolario vivente e traduce come volontario per *Tavolino Magico* testi dal tedesco al francese, all'italiano e all'inglese.

Vi auguro una buona lettura!

Alex Stähli, Direttore

Desideriamo il vostro riscontro

Accettiamo volentieri idee, desideri e osservazioni sulla Lettera dal Tavolino. Email a:

caroline.schneider@tischlein.ch

Impressum

Editore: *Tischlein deck dich (Tavolino Magico)*

Rudolf Diesel Strasse 25

8405 Winterthur

info@tischlein.ch

Tel. 052 557 95 05

www.tavolinomagico.ch

Conto per donazione: CCP 85-503288-4

Redazione: Caroline Schneider, Bruno Bötschi (BB), Michelle Willi (MW)

Lettorato in italiano: fra Martino Dotta, Cadenazzo

Traduzione: Alessandra Niedecker, Porza

Graficdesign/Layout: grafisch.ch

Cadenza della pubblicazione: trimestrale

Prossimo numero: settembre 2014

Tiratura: 7'000 copie (d, i, f).

L'abbonamento ammonta a CHF 20,00 l'anno ed è conteggiato in ogni donazione.

Tavolino Magico è sostenuto da:



ERNST GÖHNER STIFTUNG
ZUG

e collabora con:



In cammino con Urs e Gerda

Urs Bigler, 53, è autista di *Tivolino Magico* presso la Piattaforma dell'Altopiano a Grenchen (SO). Ama il suo lavoro in quanto gli permette di operare in modo autonomo e perché i beneficiari di *Tivolino Magico* sono grati per quello che egli fornisce. Ecco una giornata tipica della vita di Urs e del suo furgone «Gerda».

Da tre anni lavoro come autista per *Tivolino Magico* a Grenchen. Probabilmente da solo non mi sarei mai annunciato per questo lavoro, è stata mia moglie Brigitte che mi ha spinto a farlo, mostrandomi un'inserzione sul giornale. Avevo sentito parlare di *Tivolino Magico* e all'inizio, non lo nego, avevo anche dei pregiudizi. Oggi invece posso dire che è un lavoro da sogno, proprio il lavoro che desideravo.

Un tempo, quando arrivavo in ritardo su un cantiere a causa del traffico in autostrada, si arrabbiavano subito. Volavano parolacce e il colpevole era sempre l'autista, cioè io. A *Tivolino Magico* non mi è mai successa una cosa del genere. I volontari che lavorano nei Centri di distribuzione sono contenti quando porto loro la merce, e questo anche se arrivo cinque minuti in ritardo.

La mattina alle sette sono al deposito di Grenchen. Prima di tutto carico «Gerda» con i carrelli, suddivisi per Centro di distribuzione. Da *Tivolino Magico* tutti i veicoli hanno un nome, per es. Sprössli, Nelli o Sämi. Gerda è un furgone che pesa 7,5 tonnellate. Un tempo guidavo camion più grossi, ma in compenso adesso la sera sono più contento. I carrelli preparati sono trasportati la sera prima o la mattina stessa di buon'ora dagli autisti della Transgourmet da Winterthur e lasciati per me presso il nostro deposito. Ogni giorno faccio con Gerda un giro diverso e rifornisco altri Centri di distribuzione. Lunedì sono nella regione di Berna, martedì a Soletta e dintorni, mercoledì vado a Langenthal, Burgdorf e Olten, giovedì a Lyss, Friburgo e Bulle e per finire venerdì nell'Oberland bernese.

Ultimamente il traffico stradale è peggiorato tantissimo, però mi piace ugualmente guidare il camion. Per evitare di rimanere incastrato nelle code, mi sono procurato un navigatore, pagandolo io. Mi è molto utile perché mi dice se ci sono code e qual è la strada migliore da percorrere. Il mio lavoro a *Tivolino Magico* mi piace, perché mi permette di essere totalmente indipendente. A volte mi capita anche di dover caricare sui carrelli io stesso i generi alimentari per i Centri di distribuzione. Per esempio una volta sono stati forniti 2'000 yogurt. In casi del genere è necessario avere buon senso per decidere quanti



Urs mentre rifornisce il Centro di distribuzione

yogurt consegnare a ogni Centro di distribuzione. Infatti, per non doverne riportare in magazzino, le quantità non devono essere eccessive. Inoltre è importantissimo rispettare la data e di consumo dei generi alimentari. Con il tempo ci si rende conto di quali cibi sono più richiesti e quali meno. La verdura e l'insalata sono molto richieste, così come la pasta. I conigli senza gelato invece no. Subito dopo Pasqua o Natale aumenta la percentuale del cioccolato, ma per fortuna questo può essere conservato a lungo. Da *Tivolino Magico* esiste una legge non scritta: non buttiamo niente, neanche un pezzo di pane secco. Se per caso qualche volta ne avanza un pezzo, lo do a uno degli autisti che a casa ha le oche.

Sul mio piano giornaliero è segnato il percorso che devo compiere. Non consegno solo generi alimentari ai Centri di distribuzione, ma vado anche a prenderli nelle filiali Coop e Prodega. Prima di andare in quelle più piccole, telefono per chiedere se hanno qualcosa da consegnare, altrimenti non ci vado. A volte faccio due giri giornalieri, per esempio in primavera la sera vado a ritirare gli asparagi da un contadino della regione.

Certo, anch'io sto aspettando di vedere cosa cambierà nel deposito di Grenchen a partire da gennaio 2015. Finora sono l'unico responsabile, come autista di camion, per il rifornimento dei Centri di distribuzione delle regioni di Berna, Soletta e Friburgo. Quando Grenchen diventerà una Piattaforma autonoma, ci lavoreranno più persone, sarà più interessante. Aspetto con piacere questa nuova sfida! (BB).

Progetto Piattaforma Altopiano: dal 2015 un centro logistico autonomo

Tavolino Magico approfitta, dalla sua fondazione, dei servizi gratuiti del suo partner Transgourmet (finora Howeg). A causa della nuova strategia di rifornimento regionale di Transgourmet, viene a mancare una buona parte della logistica nazionale e dell'infrastruttura, e questo riguarda anche l'odierna Piattaforma di transito dell'Altopiano a Grenchen. Per compensare ciò, Transgourmet si sobbarcherà altre prestazioni in natura per *Tavolino Magico*, continuando così – come partner principale – a dare il suo contributo contro lo spreco alimentare.

Tavolino Magico stesso subentrerà come inquilino nell'attuale sede alla Neckarsulmstrasse 36 a Grenchen a partire dal primo gennaio 2015 e la trasformerà in un centro logistico autonomo. Il magazzino ha una superficie di 966 m² (compresi 5 rampe e 9 parcheggi). Presto cominceranno i lavori di ristrutturazione, con 4 zone climatiche: un magazzino per i prodotti secchi, delle

celle frigorifere per i latticini, delle celle frigorifere per frutta e verdura e una cella congelatore.

Sul piano nazionale, *Tavolino Magico* calcola una spesa di circa CHF 3.2 milioni per investimenti e costi correnti fra il 2014 e il 2018 ed è alla ricerca di benefattori che l'aiutino a finanziare queste importanti spese.

Con la ristrutturazione di Grenchen si vuole anche aumentare il numero dei Centri di distribuzione nell'Altopiano. Grazie alla Piattaforma autonoma si evita inoltre una buona parte dei viaggi da Winterthur a Grenchen, rendendo l'organizzazione più veloce e flessibile. I donatori di prodotti daranno così più generi alimentari ai bisognosi della propria regione. Inoltre è data la possibilità alle persone dei programmi occupazionali regionali d'impegnarsi in modo utile presso la Piattaforma e di ritrovare la via verso il mondo del lavoro e la vita lavorativa quotidiana.

Mobility assume il patrocinio per il Centro di distribuzione di Lucerna



Mobility, l'azienda cooperativa con sede a Lucerna si è assunta il patrocinio del Centro di distribuzione di Lucerna per un importo di 30'000 franchi. Con ciò l'azienda provvede a far distribuire settimanalmente generi alimentari ineccepibili a persone bisognose di Lucerna e dintorni.

Caroline Schneider ha parlato con Viviana Buchmann, direttrice della Cooperativa Mobility

Come mai avete deciso di assumervi il patrocinio del Centro di distribuzione di *Tavolino Magico* di Lucerna?

Mobility come cooperativa ha deciso di dedicarsi alla sostenibilità in tutte le sue dimensioni. Questo significa che viviamo e curiamo anche l'aspetto sociale, oltre che quello economico ed ecologico. Ritengo che l'aiuto vicendevole sia uno dei pilastri importanti della nostra società e con il nostro patrocinio riusciamo a fare qualcosa di positivo in modo mirato e diretto nella nostra regione.

Che cos'hanno in comune *Tavolino Magico* e Mobility?

Risparmiare risorse e usarle in modo sensato – questi sono temi centrali anche per Mobility e costituiscono l'idea fondamentale

sulla quale si basa il modello del carsharing. Condividere è un sistema semplice ed effettivo con il quale si riesce a raggiungere molto. Per esempio un'automobile Mobility sostituisce nove automobili private, poiché è usata in comune. Le risorse e il loro utilizzo sensato sono quindi un tema prioritario, in particolare per i generi alimentari, dove lo spreco è grande. Grazie alla distribuzione dei generi alimentari in esubero ai bisognosi, *Tavolino Magico* aiuta settimanalmente circa 14'000 persone in Svizzera. A noi è sembrata un'iniziativa importante da sostenere.

Lei stessa ha visitato un Centro di distribuzione di *Tavolino Magico*. Che impressione ha avuto?

Sono rimasta molto colpita, commossa e impressionata dai molti volontari che vi si adoperano ogni giorno, e dall'organizzazione professionale che si trova sul posto. Personalmente mi ha reso molto pensierosa il fatto che ci siano tante persone, in particolare famiglie con bambini, e persone anziane, che hanno bisogno di donazioni di cibo per poter mangiare.

Un grande ringraziamento per il prezioso aiuto!

Siamo sempre alla ricerca di padrinati, anche parziali, per i nostri Centri di distribuzione!

Contattateci su info@tavolinomagico.ch oppure allo 091 840 14 51.

«Mi concentro sui lati belli della vita»

Il senegalese Mamadou Ba è arrivato in Svizzera 28 anni fa. È ingegnere gestionale informatico, ha esperienze dirigenziali e parla e scrive perfettamente in 4 lingue. In questo momento sta cercando un impiego e presso *Tavolino Magico* ha trovato un'occupazione temporanea sensata come traduttore volontario.

Per lui la vita non è bianca o nera. Se Mamadou Ba parla del suo piede destro, che è deformato da una paralisi infantile, preferisce raccontare delle sue scarpe ortopediche che sembrano normali piuttosto che dei suoi problemi. Mamadou Ba, un uomo alto di 55 anni, è nato in Senegal primo di 10 fratelli. Il fatto di avere avuto una paralisi infantile, per lui non rappresenta soltanto un brutto colpo del destino. Racconta infatti che «non poter fare sport con gli altri bambini mi ha permesso di sviluppare altre qualità». Ha frequentato la scuola alberghiera a Dakar e ha lavorato per una catena di alberghi. È lì che ha conosciuto una coppia ticinese con la quale è in seguito rimasto in contatto e che gli ha offerto di venire in Svizzera. È successo quando aveva ventisette anni e non si è fatto scappare l'occasione: «In Svizzera mi sono subito sentito a casa». Ha imparato l'italiano, studiato per diventare ingegnere gestionale informatico e svolto uno stage a Friburgo dove ha imparato il tedesco. È molto portato per le lingue, si esprime molto correttamente e trova sempre le parole adatte, con un accento francese pieno di charme e a volte infilando un paio di parole in italiano. Nel 1993 si è trasferito per lavoro nella Svizzera tedesca e da allora vive lì. «In Ticino ho ancora una mia camera – racconta. Per me è un angolo di patria». L'altra sua patria, il Senegal, continua comunque a mancargli.

Mamadou Ba sta cercando lavoro da un anno come ingegnere informatico. Il consiglio di un amico di lavorare come volontario presso *Tavolino Magico* è capitato al momento giusto. Visto che in pratica è un vocabolario ambulante, traduce testi in inglese, francese o italiano. «È arricchente fare qualcosa per aiutare il prossimo» – dice. A causa della disoccupazione, talvolta gli resta troppo tempo per riflettere e questo non gli fa sempre bene. Abita a Schindellegi nel canton Svitto e a volte gli manca qualcuno con cui parlare. Grazie al volontariato per *Tavolino Magico*, Mamadou Ba non solo adopera le sue qualificate competenze, ma approfitta anche del contatto e degli animati discorsi con i colleghi di lavoro. Anche i suoi figli gli danno gioia. Alassane



ha 26 anni e vive in Senegal. Grazie a Skype, Mamadou riesce ad avere con lui un contatto regolare. Jonathan ha 16 anni e frequenta la scuola apprendisti a Einsiedeln. Nel suo lavoro di maturità ha appena descritto l'economia del Senegal prima e dopo la colonizzazione. Mamadou è orgoglioso che suo figlio abbia scelto come tema il Senegal.

Mamadou Ba si è dato un termine: nel caso che non trovi un lavoro fisso entro la fine dell'anno, ha intenzione di tornare in Senegal. Malgrado desideri rientrare in patria solo dopo il pensionamento, ha già un'idea di quello che vorrebbe fare. «Vorrei entrare in politica – racconta – e impegnarmi a favore dell'infanzia». Il suo obiettivo è la scuola obbligatoria per tutti, poiché è convinto che il valore di un paese dipenda dal grado d'istruzione dei suoi bambini. Ma Mamadou non sarebbe Mamadou se non guardasse al futuro con ottimismo: «Mi piacciono di più le cose belle che i momenti bui, per questo mi concentro soprattutto sui lati positivi della vita». (MW)

Tavolino Magico è un'associazione trilingue. A questo scopo cerchiamo ulteriori volontari per le traduzioni dal tedesco al francese o viceversa.

Gli interessati possono rivolgersi a:

Caroline Schneider

caroline.schneider@tischlein.ch

052 557 95 16

Novità dal mondo di *Tavolino Magico*

Spazi più ampi a Chiasso e Quartino

A causa del costante aumento del numero di beneficiari, registrato dall'inizio dell'anno anche nella Svizzera italiana, sono stati individuati spazi più ampi per i nostri Centri di distribuzione di Chiasso (dal 1° luglio, trasferito presso l'ex-palestra comunale di via Vela 2) e Quartino (spostato all'inizio di aprile presso il Centro Rivamonte in via In Paes 83). In questo modo, oltre a offrire migliori condizioni di servizio ai nostri volontari, potremo garantire ai nostri titolari di Carte acquisti modalità più serene di consegna della merce.

Al momento presente, accedono settimanalmente ai nostri dieci Centri di distribuzione oltre 1'500 persone bisognose di sostegno alimentare. La maggiore capienza a Chiasso e Quartino ci permetterà di accogliere un più ampio numero di beneficiari. Per lo stesso motivo, stiamo valutando la possibilità di raddoppiare le distribuzioni a Locarno e Lugano (dove abbiamo già dovuto introdurre un freno al rilascio di nuove Carte acquisti), mentre siamo alla ricerca di nuovi locali per la distribuzione a Bellinzona (l'ex-Casa d'Italia che ancora ci ospita è prossima alla vendita).

Alessandra Niedecker è stata eletta in Comitato all'unanimità

In occasione dell'Assemblea generale del 16 maggio 2014, Alessandra Niedecker è stata eletta nel Comitato dai membri di *Tavolino Magico*. Niedecker rappresenterà la Svizzera Italiana come sesto membro del Comitato, dando così maggior forza a *Tavolino Magico* nella Svizzera Italiana. Alessandra Niedecker, economista aziendale di formazione, collabora con *Tavolino Magico* già da alcuni anni grazie alle sue conoscenze e al suo ruolo di membro del Consiglio all'interno della «Fondazione del Ceresio». Ha contribuito a portare a buon porto diversi progetti di *Tavolino Magico*, tra i quali trovare benefattori per le celle frigorifere, i furgoni e i padrinati dei Centri di distribuzione della Svizzera italiana. Niedecker è molto contenta della sua elezione: «*Tavolino Magico* è un servizio utile in ogni senso: sul piano sociale, economico ed ecologico. Le visite presso i Centri di

distribuzione mi hanno molto colpito e mi rallegra molto sapere che riusciamo ad essere d'aiuto quotidianamente a tante persone in difficoltà della nostra Regione».



Il gruppo direttivo di *Tavolino Magico* nella Svizzera italiana (da s. a. d.): Seo Arigoni (logistica), Alessandra Niedecker (membro di Comitato), fra Martino Dotta (comunicazione/raccolta fondi) e Pele Gutzwiller (servizi centrali).

Apertura di nuovi Centri di distribuzione

Neuenegg (BE), inaugurato il 20 gennaio 2014

Spiez (BE), apre in agosto 2014

Kloten (ZH), apre in agosto 2014

Bischofszell (TG), apre in agosto 2014

Romanshorn (TG), apre in agosto 2014



Visi raggianti – al nuovo Centro di distribuzione di Neuenegg c'è un nutrito gruppo di volontari.